

威 郡 華 人 宣 道 會

Chinese Alliance Church of Westchester

Combined Worship - Missions Sunday 二零二二年十月三十日上午十時

Combined Worship - Missions Sunday 10 AM, October 30th, 2022

聚會前請安靜默禱 預備我們的心敬拜神

序 樂	Prelude	
宣 召	Call to Worship	詩篇 67:4-5 Psalm 67:4-5
默 禱	Silent Meditation	
讚美崇拜*	Praise and Worship*	
牧 禱*	Pastoral Prayer	
啟應經文	Responsive Reading	
讀 經	Scripture Reading	提摩太後書 2:1-3 2 Timothy 2:1-3
講 道	Sermon	為神的国度，裝備工人 Equipping others to serve in God's Kingdom"
回應詩歌	Response Hymn	
奉獻禱告	Tithes and Offerings Prayer	
歡迎與報告	Welcome & Announcements	
三一頌*	Doxology*	#536
祝 福*	Benediction*	
三疊阿們頌*	Threefold Amen*	#532
*會眾起立	Congregation Standing	

宣召 Call to Worship

Psalm 67:4-5

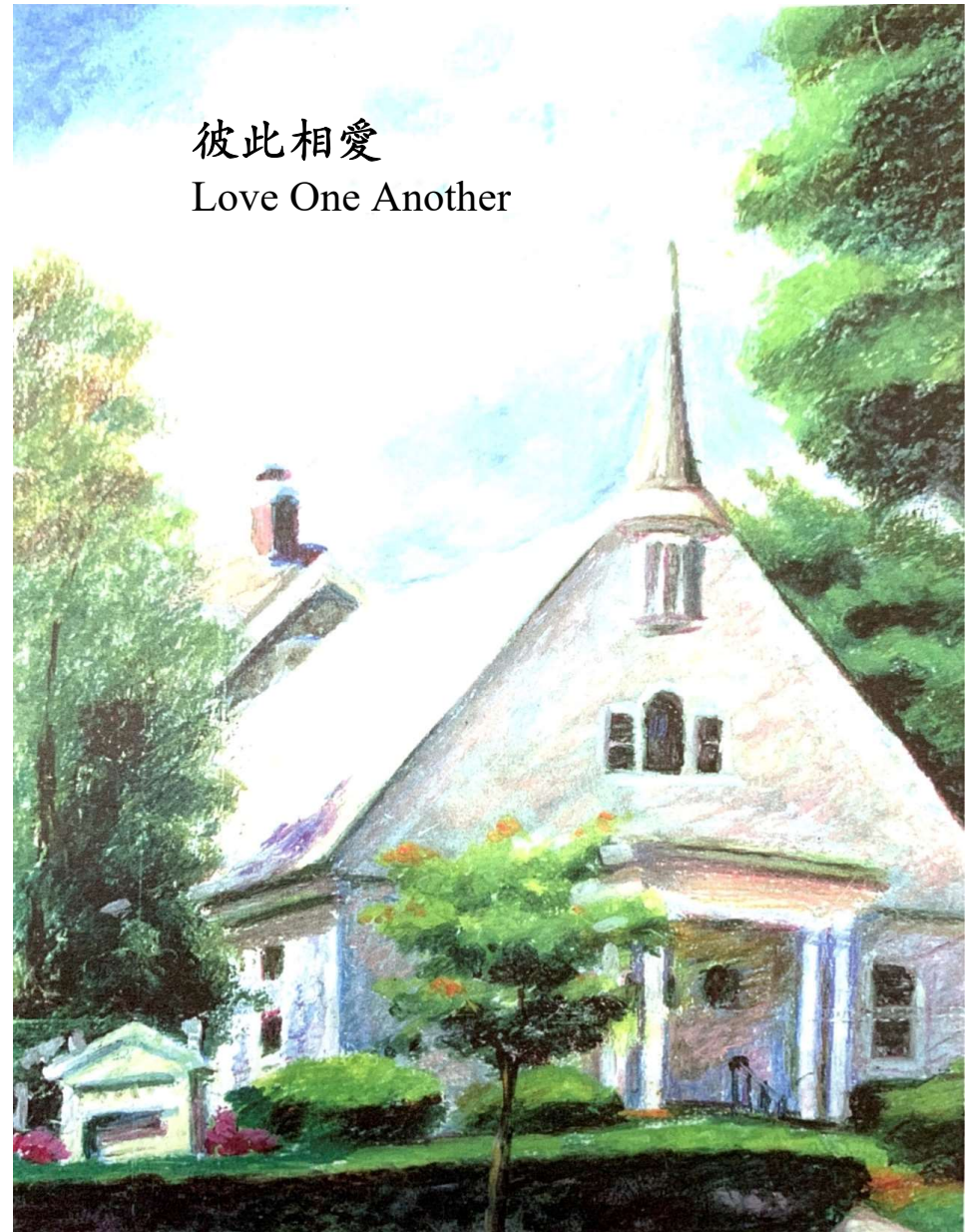
⁴ 願萬國都快樂歡呼；因為你必按公正審判萬民，引導世上的萬國。⁵ 神啊，願列邦稱讚你！願萬民都稱讚你！

⁴ May the nations be glad and sing for joy, for you rule the peoples with equity and guide the nations of the earth.⁵ May the peoples praise you, God; may all the peoples praise you.

報告事項 (Announcements)

1. 歡迎今天早晨參加主日崇拜的弟兄姐妹和朋友們，愿您平安。We welcome everyone to worship God with us this morning. May peace be with you and your family.
2. 我们很高兴欢迎 Ed Stuart 牧师和 Achara 牧师今天早上与我们一起敬拜神。愿上帝保佑他们的家人和他们在神国的事工！We are delighted to welcome Pastor Ed Stuart and Pastor Achara to be with us this morning. May God bless their families and their tireless work for God's Kingdom!
3. 夏令时下周周末结束。这次我们增加了一个小时——所以请记得在星期天早上之前把你的时钟调回来。Daylight Savings Time ends next weekend. We gain an hour this time round -- so please remember to set your clocks back before Sunday morning.
4. 鼓勵弟兄姐妹們帶領家人、朋友、和鄰舍來到教會，參加實體的主日崇拜。一同來敬拜神。願神得一切榮耀，愿弟兄姐妹和朋友們滿有屬天的祝福和平安。During the Fall season, brothers and sisters are encouraged to bring their family members, friends, and neighbors to church to participate in physical Sunday services. Come and worship God together. May God receive all the glory, and may the brothers, sisters and friends be filled with heavenly blessings and peace.
5. 鄭香蘇姐妹 Kaoru Chen (鄭媽媽) 的追思會將於即來的週六 Nov 5, 2022 上午 11:15 舉行，地點是：Gravesite Service at Kensico Cemetery。會後有午餐，從 12:45-1 pm 開始。威郡華人宣道會家人們能一起參加午餐的，請發短信或電子郵件給 Alda 姐妹：917-750-5529；Leealda33@gmail.com, 敬請及時通知。A memorial service for Sister Kaoru Chen (Mother Chen) will be held on Saturday Nov 5, 2022 at 11:15am in the place of Gravesite Service at Kensico Cemetery. Lunch will be available after the service at 12:45-1 pm to start. If CACW family members are available for lunch, please text or email Sister Alda: 917-750-5529; Leealda33@gmail.com, at your earliest convenience.
6. 2022 秋季受洗從 10/16 開始報名，到 10/30 截止。欲參加受洗的信徒，請與牧師聯繫。Registration for Fall 2022 baptism starts on 10/16 and ends on 10/30. Those wishing to be baptized please contact your pastor.

7. 中文堂主日學本週暫停一次，請參加宣教週的特別聚會和午餐交誼。新一季的課程已從 10/23 主日于 11:30 開始，地點在教會樓下交誼廳，以實體的方式進行。這次主日學的課程是“彼得前書”，歡迎弟兄姐妹一起來學習聖經真理。The new season of Chinese Church Sunday School will start at 11:30 on 10/23 Sunday, in the fellowship hall downstairs at the church. This Sunday school class is on "1 Peter." Brothers and Sisters are welcome to study the truth of the Bible together.
8. 中文福音班在主日敬拜後 11:30 AM 進行實體聚會，地點在牧師樓一樓。福音主題有“到底有沒有神”、“聖經是否可靠”、“科學與基督信仰”、“我是個罪人嗎”、“耶穌是誰”等 10 個主題。歡迎弟兄姐妹邀請朋友和家人們加入。Chinese Gospel Seekers Class will meet at church in the Parsonage's First floor, which includes lessons to talk about the gospel through 10 topics such as "Is there a God?", "Is Bible reliable?", "Science and Christian Faith", "Am I a sinner?" and "Who is Jesus?" etc.
9. 牧者會談：李牧師在週三上午 10:30 至 12:00，可與弟兄姐妹交談和並為個人的靈命、工作、生活一起禱告。歡迎弟兄姐妹們預約並和牧者交談。Pastoral Talk: Pastor Lee can meet with brothers and sisters and pray for personal spiritual life, work and life on Wednesdays from 10:30 to 12:00 am. Brothers and sisters are welcome to make an appointment and chat with the pastor.
10. 牧師樓前面的門廊，門廊地基，和樓梯都已殘舊並損壞，需要修理，同工會評估了几个承包商的方案，決定使用其中一家。由于工程的規模比较大，总費用大約\$50,000，請為這個工程禱告。若你有感動為這工程奉獻，請在奉獻上注明"建筑维护"，若你有任何疑問，請跟林志权弟兄聯絡。The parsonage front porch, porch foundation and front steps are in need of repair. The Governing Board evaluated proposals from several contractors and decided to go ahead with one of them. Due to the large scale of the project, the total cost will be around \$50,000. Please pray for the completion of the project. If you would like to support this project financially, please contribute to the Building Maintenance Fund. Please contact brother Gavin Lam if you have any questions or concerns.
11. 李鋒傳道將在下主日（十一月六日）的中文堂傳講信息，Alan 牧師將在英文堂傳講信息。李鋒傳道 will share the Word of God in the Chinese service next Sunday, Nov 6. Pastor Alan will preach in the English service.



彼此相愛 Love One Another



威 郡 華 人 宣 道 會
Chinese Alliance Church of Westchester

59 Glen Avenue, Port Chester, NY 10573

(914) 937-8931

www.cacw.org

Chinese Pastor: Shyhyann Lee

李士彥牧師

English Pastor: Alan Rathe

Youth Pastor: Pablo Garcia

中文主日崇拜

上午十時

English Worship

11:30 AM

代禱事項 (Prayer Items)

1. 請為教會的復興禱告。秋季期間，弟兄姐妹可以邀請不常來的家人、朋友、和鄰舍，來到教會。將教會介紹給他們認識。也請禱告求神帶領新朋友來到教會，一起敬拜，同心服事神的家。Please pray for the revival of CACW. As the Fall begins, may the brothers and sister invite families, friends, and neighbors who don't come often to visit our church. Please also pray that God leads new friends to CACW to worship God and serve together.
2. 請為我們的青年事工禱告——特別為聘牧委員會和同工禱告。為他們祈求智慧、喜樂和力量。Please pray for our Youth Ministry -- both for the search team seeking our next Youth Minister, and also for the youth and leaders right now. Pray for wisdom, joy and strength for the group as they grow closer to one another and to Jesus.
3. 請為今年的提名委員會祈禱，祈求神引導和添力量給他們，為明年的執委會尋找合適的人選。Please pray for the Nominating Committee, that God will guide and empower them as they seek out the right candidates for next year's Governing Board.
4. 請為受颶風伊恩影響的人祈禱——尤其是那些失去家人、家園的災民。Please continue to pray for those affected by Hurricane Ian -- especially those who have lost family members and homes.
5. 俄羅斯與烏克蘭的戰事還在持續中。請為在烏克蘭的衝突祈求神的恩典及和平。也為許多基督徒弟兄姐妹禱告，他們在危險中要做鹽做光。請俄烏戰事早日平息禱告！Please continue to pray for God's grace and peace in the midst of the conflict between Russia and Ukraine. Pray especially in this time of crisis for those grieving the loss of loved ones and families who are displaced or separated. Pray also for the many missionary churches in Ukraine.
6. 請為將帶領周五下午為兒童重新啟動 JAM（「耶穌與我」）事工的團隊禱告。也祈求參加的學生（和他們的家人）能通過這個事工與主更加親近。有心加入 JAM 服事的弟兄姐妹，請與劉培苓姐妹聯繫。Please pray for the team who will be leading the restart of our JAM ("Jesus And Me") program for young kids on Friday afternoons. Pray also that the students who attend (and their families) will come to grow closer to the Lord through this ministry.
7. 請繼續為我們的食物儲藏禱告。我們感謝這項事工仍繼續成功地進行，特別感謝新的同工。我們在禱告中尋找用最好的方法來繼續向 Port Chester 社區傳遞耶穌的愛。祈求神賜予領導和同工們智慧，創意和能力。Please continue to pray for our food pantry. We're thankful that this ministry is continuing successful, and especially grateful for new workers and helpers. Please pray as we continue to prayerfully plan the best ways to move forward with this means of showing Jesus' love to our local Port Chester community. Pray for wisdom, creativity, and strength for leaders and helpers.
8. 家庭子女：請為教會中在上大學、高中、中學、小學、和幼兒班的孩子們禱告。求神保守這些孩子們上下學的出入平安。目前正在流行的 Omicron 和 Delta 病毒，不能侵害到教會的孩童。懇求神賜下保護給這些孩子們和家長。Pray for children and youth in the church who are in college, high school, middle school, elementary school, and nursery. Pray that God will

keep these children safe in and out of school, and keep them safe from Omicron and Delta viruses for these children and parents.

9. 信徒裝備：請為 2022 上半年成人主日學《使徒行傳 - 福音的傳揚》已於 6/19 結束。請為接下來的主日學課程之安排預備代禱。Please pray for the 2022 Mandarin Adult Sunday School. The Sunday school class "Acts - The Preaching of the Gospel" have been finished on 6/19. Please pray for the preparation of the next Sunday School's class.
10. 團契小組：暑期期間弟兄姐妹可以多多邀約慕道朋友和新朋友一起聚集活動，彼此交誼，相互認識。也為團契組長禱告，求神賜給他們智慧、有力量，帶領這些小組，使這些小組成為彼此相愛和廣傳福音的源頭。Please pray for each fellowship group so that new people can join. Pray also for the group leaders of the fellowship, asking God to give them wisdom and strength to lead these groups and make them a source of love, fellowship and spreading the gospel. The fellowship also invites many gospel friends to participate through evangelistic meetings.
11. 求神保守洪詩慕（Lily Horng）師母和她的團隊在穆斯林群體中間的工作，也求神保守威郡華人宣道會的弟兄姐妹能對本地穆斯林的福音工作有多多禱告和參與，以及支持洪師母的工作。將福音傳遍全地，穆斯林群體是一個重要的福音對象。Please pray that God will bless the work of Ms. Horng and her team among the Muslim community. Also pray that God will protect the brothers and sisters of CACW to pray and participate in the gospel work of local Muslims, and to support Ms. Hong's work. Recognizing that our mission is to spread the gospel throughout the world, the Muslim community is an important target of the gospel.
12. 請特別為今天早上參加福音營的 6 位 UConn 學生禱告。願神開啟他們的心，使他們有機會多多參加 UConn 學生團契的聚會，並聽見福音和相信主耶穌是生命的主。Please pray for the students who attend our U Conn outreach. Pray especially for the 6 students attending a gospel rally this morning. Please pray for all the students involved in this ministry, that God may open their spiritual eyes and mind, grant them opportunities to actively participate in UConn fellowship so that they'd be able to hear the gospel and know that Christ is the Lord of their lives.
13. 請為我們支持的所有宣教士祈禱，包括 UConn 外展、Achara 牧師和她在泰國 Khaolak 的学校事工、在英国和欧洲服事的毛艳君牧師和 COCM、以及今年休假的 Bob 和 Molly 一家。Please pray for all the various missionaries and missions endeavors we support, including the UConn outreach, Pastor Achara and her work with the Thai School in Khaolak, Pastor Rebecca Mao and COCM in England/Europe, and Bob and Molly and their family.

